

# Инструкция по эксплуатации

Бензиновый триммер Partner Colibri II S 9527157-44

Цены на товар на сайте:

[http://www.vseinstrumenti.ru/sadovaya\\_tehnika/trimmery/benzinovye/partner/colibri\\_ii/](http://www.vseinstrumenti.ru/sadovaya_tehnika/trimmery/benzinovye/partner/colibri_ii/)

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

[http://www.vseinstrumenti.ru/sadovaya\\_tehnika/trimmery/benzinovye/partner/colibri\\_ii/#tab-Responses](http://www.vseinstrumenti.ru/sadovaya_tehnika/trimmery/benzinovye/partner/colibri_ii/#tab-Responses)

# Partner®

## COLIBRI II S



RU

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию перед тем, как приступить к эксплуатации триммера, и убедитесь, что она вам понятна. Сохраните инструкцию для дальнейшего обращения к ней.

EE

### KASUTUSJUHEND

**TÄHTIS INFO:** Enne seadme kasutamist lugege need juhised palun tähelepanelikult läbi. Hoidke need juhised tuleviku tarbeks alles.

LT

### INSTRUKCIJŲ VADOVAS

**SVARBI INFORMACIJA:** prieš naudodamiesi šiuo įrenginiu, prašom atidžiai perskaityti šias instrukcijas ir įsitikinkite, kad viską supratote. Saugokite šias instrukcijas, kad galėtumete jas paskaityti ateityje.

LV

### LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

**SVARĪGA INFORMĀCIJA:** Lūdzu rūpīgi izlasiet šīs pamācības un pārliecinieties, ka jūs tās saprotat, pirms sākat lietot ierīci. Saglabājiet šīs lietošanas pamācības turpmākām atsaucēm.

BG

### РЪКОВОДСТВО ЗА РАБОТА

**ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ:** Прочетете тези инструкции внимателно, за да ги разберете, преди да използвате това устройство. Запазете това ръководство за бъдеща справка.

RO

### MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

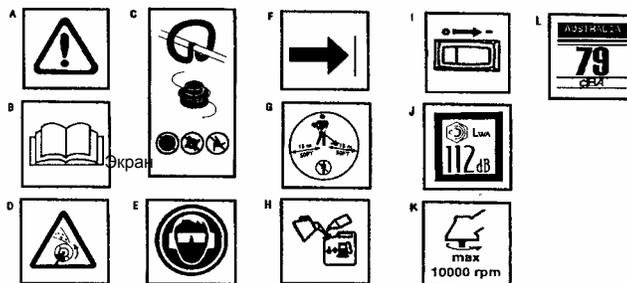
**INFORMAȚII IMPORTANTE:** Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni și să vă asigurați că le-ați înțeles bine înainte de a folosi aparatul. Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le consulta și pe viitor.

545196764 Rev. 1 12/15/08 BRW

## ОБОЗНАЧЕНИЕ (ЧТО ЕСТЬ ЧТО?)



## ПОЯСНЕНИЕ ДЛЯ СИМВОЛОВ



- A. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Данная газонокосилка может быть опасна! Неосторожное или неправильное использование может привести к серьезным травмам и даже к смертельному исходу.
- B. Перед использованием газонокосилки, прочтите инструкции пользователя и убедитесь, что вы поняли их.
- C. Используйте с этой ручкой только головку с леской. Ни в коем случае ни используйте с ней ножи или била.
- D. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Газонокосилка может разбрасывать предметы с большой скоростью. Вы можете ослепнуть или получить травму. Всегда надевайте защитные очки.
- E. Всегда используйте:  
Защиту ушей (беруши)  
Защитные очки или козырек
- F. Вспомогательная ручка должна располагаться ниже стрелки.
- G. При эксплуатации устройства никто, кроме оператора, не должен находиться в радиусе 15 метров от места проведения работ. При использовании нескольких устройств на одной территории, следует соблюдать безопасное расстояние в 15 метров между устройствами.
- H. Используйте неэтилированный или высококачественный этилированный бензин и масло для двухтактных двигателей. Содержание масла в бензине должно составлять 2,5%.
- I. Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ двигателя
- J. Уровень звуковой мощности (относящееся к 2000/14/ЕС)
- K. Максимальная скорость вращения вала (шпинделя), об/мин
- L. Уровень звукового давления на расстоянии 7,5 метров

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

При использовании садового оборудования всегда следует соблюдать правила техники безопасности, чтобы избежать риска возгорания и получения травмы. Прочитайте и соблюдайте все инструкции. Данная газонокосилка может быть опасна! Оператор несет ответственность за выполнение инструкций и предупреждений, указанных на устройстве и в инструкции. Перед использованием устройства прочитайте все руководство пользователя! Как следует ознакомьтесь с органами управления и правилами использования устройства. К использованию данного устройства должны допускаться только те, кто прочитал, понял и выполняет все инструкции и предупреждения, указанные на устройстве и в руководстве пользователя. Не допускайте детей к управлению данным устройством.



Указанные на устройстве и в руководстве пользователя

**ОПАСНО:** Никогда не используйте лезвия, проволоку или устройства для молотыбы. Данное устройство предназначено только для стрижки газонов. Использование каких-либо других принадлежностей или приспособлений повышает риск получения травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Газонокосилка может резко отбрасывать предметы. Вы можете быть ослеплены/травмированы. Надевайте защитные очки и носите защиту для ног. Держитесь на безопасном расстоянии от вращающихся деталей газонокосилки.



Дети, посторонние и животные должны находиться на расстоянии 15 метров от газонокосилки. В случае их приближения, немедленно остановите газонокосилку. В случае возникновения ситуаций, которые не описаны в данном руководстве, будьте осторожны и разумны. При необходимости получения помощи, обратитесь к вашему авторизованному дилеру по обслуживанию.

## БЕЗОПАСНОСТЬ ОПЕРАТОРА

- Одевайтесь соответствующим образом. При эксплуатации или обслуживании вашего устройства используйте защитные очки или другие подобные защитные средства. Защитные очки должны иметь маркировку Z87.
- При работе в запыленных местах всегда надевайте маску для лица или маску от пыли.
- Всегда надевайте плотные длинные штаны, рубашку с длинными рукавами, ботинки и перчатки. Рекомендуется надевать защитные средства для ног.
- Всегда носите защитную обувь. Не ходите босиком и не носите сандалии. Располагайтесь на расстоянии от вращающихся деталей устройства.
- Заколите волосы, если они достают до плеч. Закрепите или снимите свободную одежду или одежду с не застегнутыми манжетами, с не завязанными лентами и т. п. Свободная или не застегнутая одежда может попасть в движущиеся части механизма устройства.
- Полная защита поверхности тела также позволит вам уберечься от мусора и остатков токсичных растений, отбрасываемых газонокосилкой.
- Будьте всегда внимательны. Не пользуйтесь устройством, если вы устали, больны или чем-то расстроены, или если вы находитесь под воздействием алкоголя или каких-либо лекарственных препаратов. Следите за тем, что вы делаете, будьте разумны.
- Во время работы для защиты ушей используйте беруши.
- Глушители с катализаторами в процессе работы сильно нагреваются и некоторое время после выключения остаются горячими. Это происходит и на холостом ходу. Прикосновение к ним может привести к ожогу кожи. Помните об опасности возникновения пожара!
- Никогда не запускайте двигатель и не давайте ему работать в закрытом помещении или здании. Вдыхание выхлопных газов может привести к смертельному исходу.
- Не допускайте попадания топлива и масла на ручки устройства.

## ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИИ УСТРОЙСТВА

- Все действия по обслуживанию, за исключением настройки карбюратора, должны выполняться при отсоединенной свече зажигания.
- Перед каждым использованием осмотрите устройство на наличие поврежденных или отвернувшихся деталей и замените их. Перед использованием осмотрите устройства

на наличие утечек топлива и устраните их. Содержите устройство в хорошем рабочем состоянии.

- Перед использованием устройства замените детали стригущей головки, если они имеют сколы, трещины, сломаны или повреждены тем или иным образом.
- Выполняйте обслуживание устройства в соответствии с рекомендуемыми процедурами. Держите стригущую головку на соответствующем расстоянии.
- Для резки используйте только режущую струну марки Partner диаметром 2 мм. Не используйте провода, веревки, струны и т. п.
- Перед использованием устройства правильно установите защитный экран. Используйте только указанную стригущую головку; убедитесь, что она правильно установлена и надежно закреплена.
- Убедитесь в правильности сборки устройства в соответствии с данным руководством.
- Регулировку карбюратора производите с поднятой нижней частью, чтобы стригущая головка не касалась никакого предмета.
- При регулировке карбюратора, посторонние должны находиться на безопасном расстоянии.
- Используйте только принадлежности и запасные части, рекомендуемые Partner.
- Все обслуживание и ремонт устройства, которые не указаны в данном руководстве, должны выполняться авторизованным дилером по обслуживанию.

#### **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ТОПЛИВОМ**

- Смешивайте и заливаете топливо вне помещения.
- Храните топливо вдали от мест образования искр или открытого пламени.
- Используйте емкости, специально предназначенные для топлива.
- Не курите и не допускайте курения рядом с топливом или с устройством.
- Не проливайте топливо или масло. Вытрите все разлившееся топливо
- Перед запуском двигателя удалитесь, как минимум, на 3 метра от места заправки топливом.
- Перед открытием топливной пробки выключите двигатель и дайте ему остыть.
- Всегда храните топливо в емкостях, специально предназначенных для воспламеняющихся жидкостей.

#### **ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РЕЗКЕ ТРАВЫ**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед каждым использованием устройства, осмотрите

территорию. Удалите инородные предметы (камни, стекла, гвозди, провода и т. п.), которые могут быть отброшены газонокосилкой или могут попасть в стригущую головку. Тяжелые предметы могут повредить стригущую головку или быть отброшены, что может привести к травме.

- Используйте данное устройство только для стрижки, удаления растительного покрова, скашивания и подметания. Не используйте для обработки краев, подрезки ветвей или стрижки живой изгороди.
- Твердо стойте на ногах и сохраняйте равновесие. При эксплуатации устройства не тянитесь.
- Держитесь на безопасном расстоянии от глушителя и вращающейся стригущей головки. Двигатель газонокосилки всегда должен находиться ниже уровня талии. Прикосновение к горячему глушителю может привести к ожогам.
- Осуществляйте стрижку справа налево. Стрижка травы слева экрана позволит отбрасывать отходы от оператора.
- Пользуйтесь устройством только в дневное время или при хорошем искусственном освещении.
- Используйте устройство только для выполнения работ, описанных в настоящей инструкции.

#### **ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ**

- Дайте двигателю остыть; как следует зафиксируйте устройство перед его хранением или транспортировкой.
- Перед хранением или транспортировкой устройства слейте топливо из бака. Используйте топливо, оставшееся в карбюраторе, запустив двигатель и дав ему поработать до полной выработки топлива.
- Храните устройство и топливо в месте, где пары бензина не могут соприкоснуться с искрами или открытым пламенем, вдали от нагревателей воды, электромоторов, рубильников, печей и т. п.
- Храните устройство так, чтобы ограничитель стригущей головки не мог нанести случайных травм. Устройство может быть подвешено за трубу.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей.

#### **СПЕЦИАЛЬНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Воздействие вибрации при продолжительном использовании ручных бензиновых устройств может привести к повреждению кровеносных сосудов или нервных окончаний на пальцах, руках и суставах, что может вызвать нарушения в кровоснабжении или аномальное потовыделение. Длительное использование устройства в холодных условиях может вызвать повреждение кровеносных сосудов у совершенно

здоровых людей. В случае возникновения таких симптомов как онемение, потеря силы, изменение цвета или текстуры кожи или потеря чувствительности в пальцах, руках или суставах, прекратите пользоваться данным устройством и обратитесь к врачу. Антивибрационная

система не гарантирует отсутствия этих проблем. Пользователи, которые постоянно и регулярно используют механические инструменты, должны тщательно следить за своим физическим состоянием и состоянием своих инструментов.

### СБОРКА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Убедитесь, что устройство правильно собрано и что все крепежные устройства как следует закреплены.

Осмотрите детали на наличие повреждений. Не используйте поврежденные детали.

В пустом топливном баке топливный фильтр может греметь – это нормальное явление.

Наличие скопления остатков топлива и масла в глушителе - нормальное явление, вызванное регулировкой карбюратора и проверкой работы двигателя изготовителем.

### СБОРКА ШТАНГИ

**ВНИМАНИЕ:** При сборке штанги установите устройство на плоскую поверхность, чтобы обеспечить его устойчивость.

1. Совместите желобки на верхней и нижней штангах.



2. Соедините штанги, вдвинув нижнюю штангу в верхнюю до упора (штанги сцепляются).



3. Надвиньте нижнюю часть соединительной муфты на верхнюю и затяните, поворачивая по часовой стрелке.

Верхняя часть соединительной муфты



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если соединительную муфту затянуть не удастся, штанги не сдвинуты до упора.

### РЕГУЛИРОВКА РУЧКИ

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

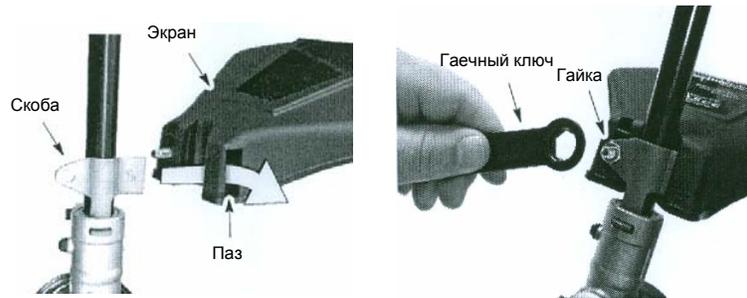
При регулировке ручки, убедитесь, что она находится между рычагом газа и наклейкой о безопасности. Вспомогательная ручка должна располагаться только ниже стрелки.

1. Ослабьте гайку-барашек на ручке.
2. Поверните ручку на трубе в верхнее положение ; снова затяните гайку - барашек.

### КРЕПЛЕНИЕ ЗАЩИТНОГО ЭКРАНА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Экран должен быть правильно установлен. Он обеспечивает частичную защиту оператора и других людей от отбрасываемых предметов и оборудован ограничителем, который выполняет обрезку по высоте. Ограничитель обрезки (расположен под экраном) очень острый – об него можно порезаться.

1. Отверните гайку на экране.
2. Установите скобу в паз экрана.
3. Поверните экран так, чтобы болт прошел через отверстие в скобе.
4. Снова установите гайку на место и заверните ее при помощи ключа (прилагается).



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед запуском двигателя убедитесь, что вы внимательно ознакомились с правилами техники безопасности при обращении с топливом. Если вы не поняли правил техники безопасности, неправляйте ваше устройство топливом. Обратитесь к авторизованному дилеру по обслуживанию устройства.

### ЗАПРАВКА ДВИГАТЕЛЯ ТОПЛИВОМ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При заправке устройства топливом медленно отворачивайте крышку бензобака. Данный двигатель сертифицирован для работы с неэтилированным бензином. Перед эксплуатацией устройства, приготовьте топливную смесь, перемешав бензин с высококачественным маслом для двухтактных двигателей воздушного охлаждения в пропорции 40:1 (2,5%). Соотношение 40:1 достигается при смешивании 5 литров неэтилированного бензина с 0,125 литра масла. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ масло для автомобилей или катеров. Эти виды масла приведут к поломке двигателя. При смешивании топлива следуйте инструкциям, указанным на емкости с маслом. После добавления масла в бензин, как следует встряхните емкость для обеспечения хорошего перемешивания бензина с маслом. Перед заправкой устройства прочитайте инструкции по технике безопасности, относящиеся к топливу, и следуйте им.

### ВНИМАНИЕ

Как показал опыт, топливо со смесью спирта (называемое газохол, или топливо с примесью этанола или метанола) может поглощать влагу, что приводит к разложению топлива и образованию кислот во время его хранения. Пары кислоты могут повредить топливную систему двигателя во время хранения устройства. Во избежание проблем с двигателем, слейте бензин из топливной системы устройства, если оно будет храниться 30

дней или более. Опорожните топливный бак, запустите двигатель и дайте ему выработать все топливо, оставшееся в топливных линиях и в карбюраторе. В начале нового сезона используйте только свежее топливо. Никогда не пользуйтесь веществами для очистки двигателя или карбюратора, добавляемыми в топливный бак устройства, так как это может привести к его поломке.

### КАК ВЫКЛЮЧИТЬ ГАЗОНОКОСИЛКУ

▪ Для выключения двигателя установите выключатель в положение ВЫКЛ.

### КАК ЗАВЕСТИ ГАЗОНОКОСИЛКУ

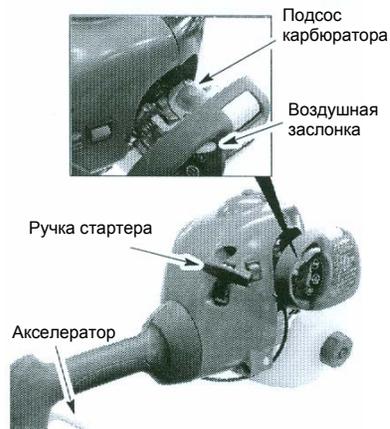
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При запуске двигателя головка газонокосилки будет вращаться. Избегайте прикосновений к глушителю. Прикосновение к горячему глушителю может привести к ожогам.

### ЗАПУСК ХОЛОДНОГО ДВИГАТЕЛЯ (или теплового двигателя после полного расхода топлива)



1. Установите устройство на ровной поверхности.
2. Установите выключатель в положение ВКЛ.
3. Медленно нажмите кнопку подсоса 6 раз.

- Установите рычаг воздушной заслонки в положение полного закрытия заслонки.
- Нажмите и удерживайте рычаг газа во время выполнения всех указанных ниже действий



6. Резко дерните ручку шнура стартера так, чтобы раздался звук, как будто двигатель пытается завестись, но не повторяйте попыток запуска более 6 раз.
7. Как только вы услышите звук, как будто двигатель пытается запуститься, установите рычаг воздушной заслонки в положение наполовину закрытой заслонки (HALF CHOKE).
8. Резко дерните шнур стартера для запуска двигателя. Если двигатель сразу не запустился, повторите попытку не более 6 раз. Если двигатель не запустился после 6 попыток (при положении воздушной заслонки HALF CHOKE), установите рычаг воздушной заслонки в положение полного закрытия (FULL CHOKE) и нажмите на подсос карбюратора 6 раз. Нажмите и держите рычаг газа и дерните шнур стартера еще 2 раза. Установите рычаг воздушной заслонки в положение HALF CHOKE и дергайте шнур стартера до запуска двигателя, но не более 6 раз.  
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если двигатель все же не запускается, то он возможно залит. Перейдите к разделу ЗАПУСК ЗАЛИТОГО ДВИГАТЕЛЯ.
9. После того как двигатель заведется, дайте ему поработать в течение 10 секунд и затем установите рычаг воздушной заслонки в открытое положение (RUN). Дайте устройству поработать в течение 30 секунд при открытой воздушной заслонке (RUN) и затем отпустите рычаг газа.  
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если двигатель заглох при открытой воздушной заслонке

(RUN), установите рычаг заслонки в положение наполовину закрытой заслонки (HALF CHOKE) и дергайте шнур стартера для запуска двигателя, но не более 6 раз.

### ЗАПУСК ГОРЯЧЕГО ДВИГАТЕЛЯ

1. Установите выключатель в положение ВКЛ.
2. Установите рычаг воздушной заслонки в положение наполовину закрытой заслонки (HALF CHOKE).
3. Нажмите и держите нажатым рычаг газа. Держите рычаг полностью нажатым до тех пор, пока двигатель не начнет ровно работать.
4. Резко дерните шнур стартера для запуска двигателя. Если двигатель сразу не запустился, повторите попытку не более 5 раз.
5. Дайте двигателю поработать в течение 15 секунд и затем установите рычаг воздушной заслонки в полностью открытое положение (RUN).  
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если двигатель все же не запустился, повторите попытку еще 5 раз. Если двигатель все же не запускается, то он возможно залит.

### ЗАПУСК ЗАЛИТОГО ДВИГАТЕЛЯ

Залитый двигатель может быть запущен посредством установки рычага воздушной заслонки в полностью открытое положение (RUN). Затем дергайте шнур стартера для удаления из двигателя излишков топлива. В зависимости от того, насколько сильно залит двигатель, вам, возможно, придется дергать шнур стартера несколько раз. Если двигатель все же не запускается, обратитесь к ТАБЛИЦЕ ОБНАРУЖЕНИЯ И УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.

### ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОЛОЖЕНИЕ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всегда используйте защиту для глаз и ушей. Никогда не наклоняйтесь перед стригущей головкой. Камни или мусор могут срикошетить от газонокосилки или могут быть отброшены ею вам в глаза или лицо и привести к ослеплению или к другой серьезной травме.

Не эксплуатируйте двигатель на скорости, превышающей необходимую. Стрижка травы происходит наиболее эффективно при не полностью открытой дроссельной заслонке. При пониженной скорости двигатель производит меньше шума и вибрации. При этом стригущая струна будет служить дольше и не будет "привариваться" к катушке.

Если вы не стрижете траву, отпустите рычаг газа, чтобы двигатель работал на холостых оборотах.

Для остановки двигателя:

- Отпустите рычаг газа.
- Установите выключатель в положение ВЫКЛ.

### ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ГАЗОКОСИЛКИ ПРИ СТРИЖКЕ

Перемещайте газонокосилку, слегка касаясь земли нижней частью стригущей головки. При этом двигатель должен работать на полной скорости. Ограничительное лезвие металлической струны, прикрепленное к основанию, будет обрезать траву на соответствующую высоту.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Используйте только круглую струну диаметром 2 мм. При другом размере или другой форме струна не будет нормально резать траву что приведет к нарушению работы стригущей головки или может привести к серьезным травмам. Не используйте другие материалы, такие как провода, струны, тросы и т. п. Провод может разорваться во время стрижки и стать опасным оружием, которое может вызвать серьезные травмы.

### СПОСОБЫ СТРИЖКИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Используйте минимальную скорость и не перегружайте струну при стрижке травы вокруг твердых предметов (камки, гравий, столбы забора и т. п.), которые могут повредить стригущую головку, запутаться в ней или быть отброшены головкой, что может привести к травмам.

- Конец стригущей головки режет траву. Наилучшие результаты и минимальный износ режущей струны достигается при постепенном вводе стригущей головки на территорию, где необходимо выполнение стрижки. Правильные и неправильные способы стрижки показаны ниже.



Правильно - Конец стригущей головки режет траву.



Неправильно – Струна полностью введена на место выполнения стрижки.

- Стригущая головка может легко удалять траву и сорняки вокруг стен, заборов, деревьев и клумб, но она также может срезать мягкую кору деревьев или кустарников и повредить забор.
- Для подрезки или удаления растительного покрова не эксплуатируйте газонокосилку на максимальных оборотах, что позволит увеличить срок ее службы и снизить износ головки, особенно в следующих случаях:
  - Во время постоянной небольшой подрезки.
  - Около предметов, которые могут быть обрезаны стригущей головкой, например, небольшие столбики, деревья или проволоочная изгородь.
  - Для хорошего выполнения скашивания или подметания используйте газонокосилку на полном газе.

**СТРИЖКА** – Держите нижний край стригущей головки газонокосилки на высоте около 80 мм над землей и под углом. Контакт с травой должен осуществляться только концом стригущей головки. Не прилагайте излишних усилий для перемещения стригущего блока в месте проведения работ.



**СТРИЖКА**

8 см (3 дюйма) над землей

**УДАЛЕНИЕ РАСТИТЕЛЬНОГО ПОКРОВА** – Удаление растительного покрова позволяет удалить нежелательную растительность. Держите нижний край стригущей головки газонокосилки на высоте около 80 мм над землей и под углом. При удалении растительного покрова вокруг деревьев, столбов, памятников и т. п. держите стригущую головку так, чтобы ее конец касался земли. Такая техника повышает износ стригущего блока.

## УДАЛЕНИЕ РАСТИТЕЛЬНОГО ПОКРОВА



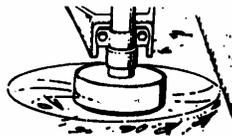
**СКАШИВАНИЕ** – Ваша газонокосилка идеально подходит для скашивания травы там, где обычные газонокосилки не могут использоваться. При скашивании держите стригущую головку параллельно земли. Избегайте касания головки с землей, так как это приведет к удалению слоя земли и повреждению устройства.



СКАШИВАНИЕ

**ПОДМЕТАНИЕ** – Выброс струи воздуха от вращающейся стригущей головки может использоваться для быстрого и чистого подметания. Держите стригущую головку параллельно поверхности и над подметаемой поверхностью и затем перемещайте устройство из стороны в сторону.

ПОДМЕТАНИЕ



## ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Все действия по обслуживанию, за исключением настройки карбюратора, должны выполняться при отсоединенной свече зажигания.

### УБЕДИТЕСЬ В ОТСУТСТВИИ ОСЛАБШИХ КРЕПЛЕНИЙ И ДЕТАЛЕЙ

- Колпачок свечи
- Воздушный фильтр
- Винты корпуса
- Винт вспомогательной ручки
- Защитный экран

### УБЕДИТЕСЬ В ОТСУТСТВИИ ПОВРЕЖДЕННЫХ И ИЗНОШЕННЫХ ДЕТАЛЕЙ

Для замены поврежденных или изношенных деталей обратитесь в авторизованный центр по обслуживанию.

- Выключатель – Убедитесь в нормальном функционировании выключателя, установив его в положение ВЫКЛ. Убедитесь, что двигатель выключился, затем заново запустите двигатель и продолжите работу.
- Топливный бак – Прекратите использование устройства, если топливный бак имеет следы повреждения или утечку.
- Экран защиты от мусора - Прекратите использование устройства, если экран защиты от мусора поврежден.

### ОСМОТРИТЕ И ПОЧИСТИТЕ УСТРОЙСТВО И ЕГО НАКЛЕЙКИ

- После каждого использования осмотрите все устройство на наличие ослабших или поврежденных деталей. Очистите устройство и наклейки, используя влажную ткань, смоченную в нейтральном моющем средстве.

- Затем протрите устройство чистой сухой тканью.

### ПОЧИСТИТЕ ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

Загрязненный воздушный фильтр снижает эксплуатационные характеристики устройства, повышает расход топлива и увеличивает вредные выбросы. Выполняйте чистку после 5 часов эксплуатации устройства.

1. Почистите крышку и поверхность вокруг нее, чтобы предотвратить попадание грязи в камеру карбюратора при снятии крышки.
2. Снимите детали как это показано на рисунке.  
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не промывайте фильтр в бензине или в других горючих жидкостях во избежание риска возгорания или образования вредных паров.
3. Промойте фильтр в мыльной воде.
4. Просушите фильтр.
5. Нанесите на фильтр несколько капель масла и сожмите его для равномерного распределения масла.
6. Установите детали на место.



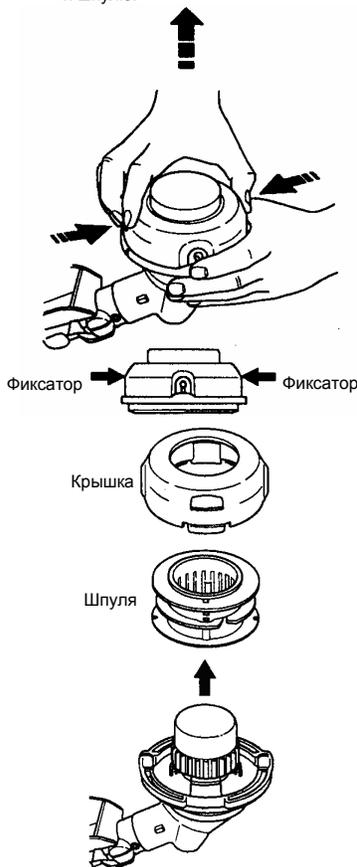
### ЗАМЕНА СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ

Для облегчения запуска и нормальной работы двигателя ежегодно меняйте свечу зажигания. Зазор между контактами свечи должен составлять 0,6 мм. Время искрообразования фиксированное и не регулируется.

1. Отверните свечу и затем снимите с нее колпачок.
2. Вытащите свечу из цилиндра и утилизируйте ее.
3. Установите новую свечу марки Champion RCJ-6Y и как следует затяните ее при помощи ключа на 19 мм.
4. Установите на место колпачок свечи.

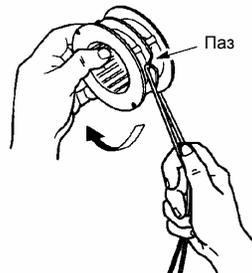
### ЗАМЕНА СТРИГУЩЕЙ СТРУНЫ

1. Нажмите на фиксаторы по краям головки триммера и снимите крышку и шпулю.



2. Удалите оставшуюся леску.
3. Удалите со всех деталей грязь и обрезки. Замените катушку, если она изношена или повреждена.
4. Установите шпулю с уже намотанной леской или вставьте в имеющуюся шпулю новую фирменную леску Partner длиной 4,5 м диаметром 2,4 мм дюйма.

5. При заправке новой лески в имеющуюся катушку держите катушку, как показано на рисунке.
6. Согните леску посередине и вставьте леску местом сгиба в паз на среднем ободе шпули. Убедитесь, что леска зафиксирована в пазах.



7. Держа палец между двумя кусками лески, наматывайте их по часовой стрелке на шпулю плотно и равномерно.

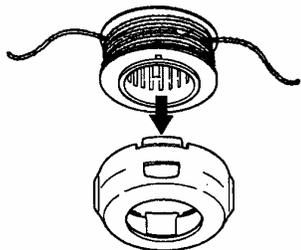


7. Уложите края лески в направляющие пазы.

Направляющий паз

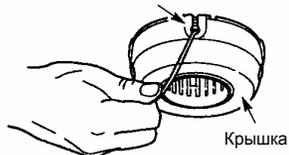


9. Установите шпулю в крышку.

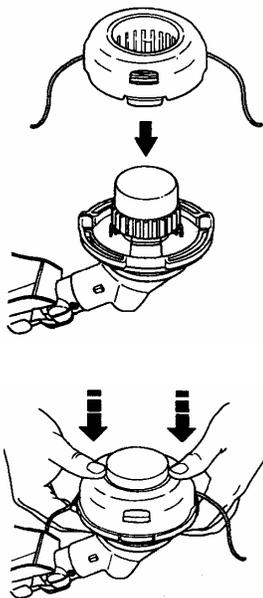


10. Проденьте края лески в выходные отверстия на сторонах крышки.

Отверстия сердечника



11. Установите шпулю и крышку на свое место в головке триммера. Нажмите, чтобы крышка защелкнулась.



## РЕГУЛИРОВКА КАРБЮРАТОРА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При регулировке холостого хода посторонние должны находиться на безопасном расстоянии. В ходе этой процедуры головка газонокосилки будет вращаться. При выполнении регулировок надевайте защитное оборудование и соблюдайте все меры предосторожности.

Карбюратор был тщательно отрегулирован на заводе-изготовителе. Регулировка скорости холостого хода необходима в случае возникновения одной из перечисленных ниже ситуаций.

- При отпуске ручки газа двигатель не переходит на холостые обороты.

Выполняйте регулировки при поднятом устройстве для того, чтобы режущая насадка не касалась земли и не соприкасалась с какими-либо предметами. Во время работы устройства и выполнения регулировок держите устройство рукой. Держитесь на безопасном расстоянии от глушителя и вращающейся стригущей головки.

## РЕГУЛИРОВКА ХОЛОСТЫХ ОБОРОТОВ

Дайте двигателю перейти на холостой ход. Отрегулируйте скорость двигателя так, чтобы он не глох (что происходит при слишком низкой скорости холостого хода).

- Поверните винт регулировки холостого хода по часовой стрелке, если двигатель резко сбрасывает обороты или глохнет.
- Для уменьшения скорости двигателя винт регулировки холостого хода необходимо поворачивать против часовой стрелки.

Винт регулировки числа оборотов на холостом ходу



Если вам необходима дополнительная помощь или вы не уверены в правильности выполнения этой процедуры, обратитесь к авторизованному представителю по обслуживанию или дилеру.

## ХРАНЕНИЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** После каждого использования, выполните следующие действия:

- перед хранением или транспортировкой дайте двигателю остыть.
- Храните устройство и топливо в хорошо проветриваемом месте, где пары бензина не могут соприкоснуться с искрами или открытым пламенем, вдали от нагревателей воды, электромоторов, рубильников, печей и т. п.
- Перед хранением или транспортировкой устройства слейте топливо из бака.
- Храните устройство и емкости с топливом в местах, недоступных для детей.
- Храните устройство со всеми установленными на нем ограждениями. Располагайте устройство так, чтобы его острые детали не могли нанести травму

## МЕЖСЕЗОННОЕ ХРАНЕНИЕ

В конце сезона или, если устройство не будет использоваться более 30 дней, его необходимо подготовить к хранению.

Если ваше устройство будет храниться продолжительное время:

- Перед длительным хранением как следует почистите все устройство.
- Храните устройство в чистом сухом помещении.

- Слегка протрите маслом внешние металлические поверхности устройства.

## ДВИГАТЕЛЬ

- Вытащите свечу зажигания и через это отверстие залейте в цилиндр одну чайную ложку масла для 2-тактных двигателей (комнатой температуры). 8-10 раз медленно дерните шнур стартера для равномерного распределения масла.
- Установите на место новую свечу рекомендуемой марки и с соответствующим калильным числом.
- Почистите воздушный фильтр.
- Осмотрите все устройство на предмет ослабших винтов, гаек и болтов. Замените все поврежденные, поломанные или изношенные детали устройства.
- В начале следующего сезона используйте только свежее топливо с соответствующим соотношением бензина и масла.

## ДРУГОЕ

- Не используйте топливо, оставшееся с прошлого сезона.
- Если топливная емкость начала ржаветь, замените ее.

---

## ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ, (Применяется только для Европы)

**Заявление о соответствии Европейского Союза** (Применяется только для Европы)

Мы, **Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Швеция**, Тел. : +46-36-146000, в качестве уполномоченного представителя Сообщества, заявляем, что газонокосилка **Partner модели Colibri II S**, начиная с серийного номера 2008-335N00001 года и далее (на табличке данных после цифр обозначающих год изготовления следует серийный номер), соответствует ДИРЕКТИВЕ СОВЕТА:

от 22 июня 1998 года "о машинах" **98/37/EG**, приложение IIА.

от 15 декабря 2004 года "об электромагнитной совместимости" **2004/108/EG**, и действующему в настоящее время приложению.

от 8 мая 2000 года "об эмиссии шума в окружающую среду" **2000/14/EG**, приложение V. Замеренный уровень шума составляет 108 дБ, а гарантированный уровень шума составляет 112 дБ. Ширина стрижки травы составляет 41 см.

Были использованы следующие стандарты: **EN 12100-1:2003, EN 12100-2:2003, EN ISO 11806:1997, CISPR 12:2005.**

SMP, The Swedish Machinery Testing Institute (Шведский институт тестирования промышленных изделий), Fyrisborgsgatan 3 S-754 50 Uppsala, Sweden, проводил добровольное подтверждение типа изделия. Номер сертификата (-ов): **SEC/04/1033.**

08-11-30



Ronnie E. Goldman, Технический директор  
Отделение ручного и портативного садово-огородного инвентаря

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ****МОДЕЛЬ: COLIBRI II S****ДВИГАТЕЛЬ**

Объем, см<sup>3</sup> 25

Максимальная мощность двигателя, измеренная в соответствии с ISO 8893, кВт 0,7

Глушитель с катализатором Да

**СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ ДВИГАТЕЛЯ**

При максимальной мощности двигателя, об/мин 8000

Максимальная скорость вращения вала (шпинделя), об/мин 10000

Число оборотов двигателя при рекомендуемой максимальной скорости

вращения вала (шпинделя), об/мин 10000

Рекомендуемое число холостых оборотов, об/мин 4000

**СИСТЕМА ПОДАЧИ ТОПЛИВА И СМАЗКИ**

Объем топливного бака, см<sup>3</sup> 340

Расход топлива при максимальной мощности двигателя, замеренный в соответствии с ISO 8893, г/час 407

Расход указанного топлива при максимальной мощности двигателя, замеренный в соответствии с ISO 8893, г/кВт.час 768

**ВЕС**

Вес стригущего приспособления или экрана с пустым баком, кг 3,6

**СТРИГУЩЕЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЕ**

Стригущая головка, номер детали #537419205

**УРОВНИ ШУМА (Анализ диапазона октав 100-10000 гц 1/3 октавы)****УРОВНИ ЗВУКОВОГО ДАВЛЕНИЯ**, измеренные в соответствии с ISO 22868

Холостой ход, дБ (А) 92,4

При эксплуатации, дБ (А) 101,5

**УРОВНИ ЗВУКОВОЙ МОЩНОСТИ**, измеренные в соответствии с ISO 22868

Холостой ход, дБ (А) 99,3

При эксплуатации, дБ (А) 107,4

**УРОВНИ ВИБРАЦИИ**, измеренные в соответствии с ISO 22867**ПЕРЕДНЯЯ РУЧКА**

Холостой ход, м/сек<sup>2</sup> 8,2

При эксплуатации, м/сек<sup>2</sup> 9,6

**ЗАДНЯЯ РУЧКА**

Холостой ход, м/сек<sup>2</sup> 5,9

При эксплуатации, м/сек<sup>2</sup> 8,8